

移民

IMMIGRATION  
BIMONTHLY

NO. 85  
DECEMBER 2021

# 國際合作 提升人權保護

## 2021年 防制強迫勞動 圓桌論壇



# 移民

## 目次

IMMIGRATION  
BIMONTHLY

刊名：移民雙月刊

出版機關：內政部移民署

地址：10066臺北市中正區廣州街15號

電話：(02) 2388-9393

出版年月日：中華民國110年12月

創刊年月日：中華民國99年01月20日

期刊頻率：雙月刊

發行人：鐘景琨

編輯委員：梁國輝 林興春 林貽俊 黃齡玉

張文秀 黃耀樑 陳右芬 卓明偉

曾麗蘭 林澤謙 林宏恩 謝文忠

陳建成 柳瑞福 李界瑩

封面題字：歐豪年

編輯總召：唐敏耀

副總召：吳嘉弘

主編：蔡宗憲

執行編輯：謝坤政

美術編輯：康芮禕

編輯小組：蘇豆嘉 楊金滿 蕭正忠 郭哲維

曾詠鳳 張美華 羅心綸 蔡易良

鍾錚華 尚孝芬 劉永旺 羅金定

展售處：

國家書店 (<http://www.govbooks.com.tw>)

松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓

(電話02-25180207)

五南文化廣場 (<http://www.wunanbooks.com.tw>)

北大店：新北市三峽區大學路151號

(電話02-23683380)

臺中總店：臺中市西區臺灣大道2段85號

(電話04-22260330)

本刊物另同步刊載於移民署網站出版品與影音專區

<https://www.immigration.gov.tw>

著作權管理資訊：

本刊物保留所有權利，欲利用本刊物全

部或部分內容者，需徵求本署同意或書

面授權，請洽本署秘書室電話 (02) 2388-9393#2740



### Chapter 1

## 封面故事

國際合作 提升人權保護  
2021年防制強迫勞動圓桌論壇 .....3

### Chapter 2

## 聚焦 移民署

永保熱忱 服務再加乘  
移民署臺南市第一服務站新廳舍正式揭牌 .....5

2021總統教育獎-克服逆境 舉重若輕 .....7

致力保護人口販運被害人  
榮獲法務部授獎肯定 .....11

堅持理想 走在成為移民官的路上 .....13





## Chapter 3

### 國際行腳

韓國最新免簽證入境措施：電子旅行許可制度 (K-ETA) 介紹 .....15

## Chapter 4

### 服務你我他

新二代回饋社會-  
利佳玲印尼語搭起臺印橋樑 .....17

## Chapter 5

### 新住民 發聲

勤勉耕耘種下希望 陳等英在臺收穫幸福 .....19

## Chapter 6

### 宣導專區

祕密已經不再是祕密? .....21

### 友情陣線



海巡雙月刊



清流雙月刊



警光雜誌

# 國際合作 提升人權保護

## 2021 年防制強迫勞動圓桌論壇

文 / 移民事務組科員 崔瑋娟 圖 / 移民事務組科員 崔瑋娟、秘書室佐理員 康芮禕



內政部邱昌嶽常務次長 (第 1 排中)、美國在臺協會柯傑民副處長 (第 1 排左 2) 及移民署鐘景琨署長 (第 1 排右 2) 於「2021 年防制強迫勞動圓桌論壇」與貴賓合影

移民署於今 (110) 年 10 月 15 日在臺北花園大酒店舉辦「2021 年防制強迫勞動圓桌論壇 - 產業自律與公私協力」活動，特別邀請行政院羅秉成政務委員 (視訊參與)、內政部邱昌嶽常務次長、移民署鐘景琨署長、美國在臺協會柯傑民副處長、各國駐臺官員及多家產業協會代表出席，共同就產業杜絕供應鏈強迫勞動及海上漁工勞動權益等議題進行討論，藉由公、私協力共同防制人口販運。

### 公、私協力 打擊人口販運

移民署為精進防制人口販運工作，往年皆會廣邀國內外講者、駐臺使節等公、私部門齊聚 200 多人，辦理為期 2 天的「防制人口販運國際工作坊」活動；由於近期國內受嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫情影響，為管控 COVID-19 疫情擴散，旅客出入境皆有所限制，雖本次論壇活動國外講者無法來臺演講，移民署仍邀請到 2 位熟稔強迫勞動議題及具有規劃防制策略背景的官方人士以視訊方式參與論壇，其中包括美國國土安全部海關暨邊境保護局 Ms. Therese Randazzo 主任及歐盟就業總署國際處 Mr. Lluís Prats 處長。至於國內講者，則有豐群水產股份有限公司及慧與科技股份有限公司作為產業界代表，從實務面分享公司如何執行防制強迫勞動的實踐與監督，引領產業做好自律與遵守法律。



美國在臺協會柯傑民副處長致詞

## 🏆 國際人權保護 防制強迫勞動

行政院羅秉成政務委員表示：「防制強迫勞動始終是人權保護重要的一環。從聯合國制定指導原則至今，已有各國紛紛加入，其中包括美國的加州、英國、法國、澳洲、荷蘭、德國、挪威皆先後律定有關產業鏈供應或企業遵守人權責任的相關法則，透過立法，強制大型規模的企業必須在某些核心的勞動保護作為上，盡更大的義務。」



行政院羅秉成政務委員以視訊致詞

內政部邱昌嶽常務次長亦表示：「今年防制人口販運的工作重點，聚焦在防制強迫勞動議題。強迫勞動就是以懲罰威脅，強迫任何人從事非自願的勞動或服務，它可能發生在農業、漁業、建築、製造、礦業等領域，包含受債務網綁，或遭到奴役般對待等狀況。因此，今天論壇的舉辦，透過政府部門、產業協會代表及勞權團體加強對話，釐清防制強迫勞動的關鍵問題，提供相關機關後續有效對策；也呼籲產業做好勞動權益保障的自律，遵守國內及國際相關涉及產業鏈的規範，避免貿易產品遭受限制進口。」



內政部邱昌嶽常務次長致詞

## 🏆 圓桌論壇活動 產業、漁工議題探討

本次圓桌論壇活動共計上午及下午兩場次。上午的場次探討「產業杜絕供應鏈強迫勞動」議題，國外案例由美國國土安全部海關暨邊境保護局 Ms. Therese Randazzo 主任分享「美國關於供應鏈強迫勞動之防制作為」，美國當局係藉由調查其國內產業供應鏈中的強迫勞動，藉由發布暫扣令和調查結果，防止以強迫勞動生產的商品進入美國的商业活動中；國內產業界部分則由慧與科技股份有限公司亞太區江惠櫻協理主講，「慧與科技負責任招募之實務作為 - 有關解決現代奴隸制度之持續改進措施」，由企業端來看產業供應鏈的管理，探討跨國企業如何管理供應鏈來防制跨國強制勞動。

下午的場次則探討「海上漁工勞動權益問題」議題，國外案例由歐盟就業總署國際處 Mr. Lluís Prats 處長以歐盟觀點講述「漁工工作環境及供應鏈之強迫勞動風險」，分享當局針對漁工勞動權所制定之策略，例如，當局所屬之成員國，須共同遵守「國際勞工組織第 188 號公約 (ILO C188)」及「歐盟指令」協議，保障漁工勞動權益；國內產業界部分則由豐群水產股份有限公司葉建億副總經理主講「從市場機制談漁產供應鏈的勞動權益問題及實踐」，分享目前水產業界所面臨的問題及相關社會責任。

## 🏆 增加雙向交流 解決關鍵問題

本次圓桌論壇相較往年的防制人口販運國際工作坊，最大的不同點在於設定較長的雙向交流時間，藉由政府部門、民間團體及產業協會等之間的對話，釐清防制強迫勞動的關鍵問題，協研磨議杜絕人口販運良方或策略，可作為相關部會日後規劃推動施政之參考，並展現政府及企業齊心反奴、共同打擊人口販運的決心。

移民署鐘景琨署長表示：「防制人口販運一直是移民署重要工作之一，國際友人提供的專業建議及寶貴的實務經驗，是我們能不斷進步的重要基石，期望未來在穩健地控制疫情下，能迎接更多國際夥伴參與盛會，共同為防制人口販運努力。」

# 永保熱忱 服務再加乘

## 移民署臺南市第一服務站 新廳舍正式揭牌



文 / 南區事務大隊臺南市第一服務站專員 陳偉挺  
圖 / 南區事務大隊臺南市第一服務站辦事員 蘇婉甄

移民署南區事務大隊臺南市第一服務站於今(110)年10月22日，辦理新廳舍揭牌儀式，由內政部陳宗彥政務次長、臺南市政府趙卿惠副市長、立法院林俊憲委員、移民署鐘景琨署長及南區事務大隊謝文忠大隊長等人共同揭牌，象徵臺南府城新住民服務據點正式啟用，並以全新面貌提供更專業完善的服務。

市民面前。新廳舍位處市中心，鄰近臺南市美術館二館及司法博物館等著名地標，對面亦設置T-Bike，增加交通便利性，讓民眾洽公後能就近造訪府城知名景點及享用美味小吃。



內政部陳宗彥政務次長(中)、臺南市政府趙卿惠副市長(左2)、立法院林俊憲委員(右2)、移民署鐘景琨署長(右1)及南區事務大隊謝文忠大隊長(左1)共同進行新廳舍揭牌儀式



移民署南區事務大隊臺南市第一服務站新廳舍

### 🎯 地處市區中心 設備全面升級

臺南市第一服務站的新廳舍地址位於臺南中西區府前路一段262號(永福路與府前路交叉口)，前身為臺南市福安里社區活動中心，為提供府城外來人口更加妥善的洽公處所，內政部特別向臺南市政府爭取移撥，並獲得支持，歷經數個月耐震補強及裝修工程，以嶄新面貌呈現於

全新辦公廳舍不僅改善軟、硬體設備，亦精進各項服務措施，提升整體服務品質。新廳舍共計3個樓層，1樓規劃移民輔導室、愛心接待室及無障礙廁所，行動不便民眾可於正門入口處透過愛心鈴獲得協助，隨即安排於愛心接待室等候，並由專人進行各項業務服務；2樓整層為民眾洽公區域，規劃志工通譯綜合諮詢櫃台、民眾書寫等待區及重要資訊公告區，其中洽辦窗口及等待區的座位不僅更為寬敞，採光亦相當明亮，給人溫馨舒適的感受；3樓則建置完整獨立的會議教室，過去因受限舊廳舍空間不足，經常

需要向其他單位租借場地，如今有了自己的會議空間，新住民就能回到「娘家」參加服務站舉辦的活動，十分方便。

### 🎯 揮別歷史廳舍 留下共同回憶

過去只要提到「全臺最美公家機關」，不少人應該會立即聯想到臺南市第一服務站舊廳舍的特色建築，那棟散發浪漫氣息的夢幻城堡不僅服務臺南在地民眾 14 個春夏秋冬，也同時在許多人的生命歷程留下重要足跡；而本次搬遷除了租約到期，主要考量因素仍是舊廳舍內部空間環境狹小，不敷使用，為了提供給民眾更優質的洽公環境，才依依不捨揮別舊廳舍。



向舊廳舍致敬感謝陪伴走過 14 個年頭

96 年移民署成立初期便擔任通譯的越南籍新住民陳金蘭表示：「過去的臺南市第一服務站結合了服務與觀光，除了提供專業的服務，也吸引許多民眾專程造訪，並駐足拍照打卡；我在這裡除了擔任通譯為民服務，也經常化身攝影師為民眾甚至是即將步入婚姻的新人掌鏡拍照，紀錄下他們美麗的身影。對我來說，在舊廳舍服務的那些日子，是一段值得紀念的回憶。」

為了紀念臺南市第一服務站舊廳舍曾經帶給大家的感動，移民署也特地於搬遷前，辦理「見證城堡風華、紀錄動人故事」為主題的照片故事徵集活動，活動推出便獲得民眾熱烈迴響參與，最後由來自印尼的新住民林麗蓮所投稿的

「最初的記憶」獲得首獎，並與其它入圍作品共同展示於新廳舍的時光迴廊區。

此外，移民署也特地邀請目前就讀國立臺南大學視覺藝術與設計學系的越南籍學生高冰雪，發揮其獨特藝術創造力，在新廳舍入口處繪製大型意象圖「臺南花堡」，高冰雪以外籍學生的多元視角，利用繽紛綻放的世界多國國花，融入移民署充滿回憶的「夢想城堡」中，除了象徵新住民與寶島臺灣間的緊密連結，也代表著新住民落地生根、蓬勃發展的重要意象，這幅創作也經常讓洽公民眾一進門便驚呼連連，相機快門聲此起彼落。

### 🎯 新廳舍新氣象 服務貼心加乘

臺南市第一服務站新廳舍正式啟用後，除了延續各項既有便利服務，同時將持續深耕在地，結合鄰近單位網絡資源，達到服務加乘效果，內政部陳宗彥政務次長也特別在揭牌儀式結束後，慰勉在場移民官並表示：「臺南市第一服務站的每位同仁皆很盡心替民眾處理各式申請案件，是移民署重要的第一線人員且責任重大；新廳舍象徵新氣象，期望移民署未來不僅要持續保持專業，更要經常站在民眾立場著想，用更加優質貼心的服務，讓每位來到寶島臺灣居住的新住民，都能感受政府照顧新住民的用心，也真正把臺灣當成他們的家鄉。」



內政部陳宗彥政務次長（左 1）、移民署鐘景琨署長（左 2）及南區事務大隊謝文忠大隊長（左 3）慰勉移民官持續堅守崗位提供民眾更貼心優質之服務

# 2021 總統教育獎

## — 克服逆境 舉重若輕



文 / 移民事務組專員 張帆如、北區事務大隊新北市服務站科員 黃凱群、桃園市服務站移民服務社會工作人員 陳佩怡、中區事務大隊臺中市第二服務站移民服務社會工作人員 張容蓓、彰化縣服務站助理員 施怡安、南區事務大隊嘉義縣服務站專員 張涼塘、臺南市第一服務站辦事員 蘇婉甄

圖 / 移民事務組專員 陳世修、北區事務大隊新北市服務站移民服務社會工作人員 王文琍、桃園市服務站移民服務社會工作人員 陳佩怡、中區事務大隊臺中市第二服務站移民服務社會工作人員 張容蓓、彰化縣服務站移民服務社會工作人員 林麗君、南區事務大隊嘉義縣服務站專員 張涼塘、臺南市第一服務站移民服務社會工作人員 郭芸綺

**為** 鼓勵學生秉持力爭上游、奮發學習及樂觀面對逆境的態度，教育部自 90 年起辦理總統教育獎遴選。今 (110) 年總統教育獎獲獎的 56 名學生當中，有 8 位具有新住民子女身分，父母原籍包含中國大陸、越南、印尼及柬埔寨；另外，移民署辦理之「新住民及其子女培力與獎助(勵)學金計畫」，針對榮獲總統教育獎的新住民子女，核發新住民子女總統教育獎勵金，提供清寒及優秀之新住民及新住民子女適當關懷扶助及獎勵，培養特殊優秀學生才能，增加社會競爭力。

住民子女總統教育獎勵金，期許移民署辦理的各項培力計畫，持續陪伴新住民子女成長，帶來振翅高飛的力量。



移民署鐘景琨署長(中)、移民事務組黃齡玉組長(左)及總統教育獎委員會黃乃輝委員(右)於臺北圓山大飯店恭賀 2021 總統教育獎獲獎新住民子女

移民署鐘景琨署長特別於總統教育獎頒獎典禮前，向獲獎新住民子女表達祝賀之意並頒贈新



移民署鐘景琨署長(左)致贈獎金及禮品予獲獎同學黃宜甄(右)

為深入了解入圍及獲獎同學之生活狀況，移民署各區事務大隊所屬服務站同仁透過行動服務列車進行關懷訪視，並適時提供移民署培力計畫資訊及相關協助資源。

### 🎯 林耕鴻 - 樂觀的 7-11 店長

就讀新北市立五峰國民中學的林耕鴻同學，樂於協助同儕解決各種疑難雜症，在班上獲

得「7-11 店長」的綽號；無奈命運無常，在健檢時發現自己罹患「急性骨髓性白血病」（俗稱「血癌」），即使在醫院進行化療，努力適應化療帶來的各項副作用，病榻上也不中斷學習，而在化療與讀書交疊的日子中也從不喊苦，成績始終維持一定水準。



移民署北區事務大隊新北市服務站移民服務社會工作人員王文琍（左）前往訪視林耕鴻（中）與其父親（右）

家人的照顧、同學及師長們的鼓勵支持，都成為耕鴻對抗病魔的動力，抗癌之旅畫下終點後，重返校園的他更積極參與各式學習、展現對生命的熱愛。

現就讀 9 年級的耕鴻，面對繁重的升學壓力，仍期許自己在明（111）年的升學考試中，展現自己最佳的實力，進入心目中理想的學校就讀。大病初癒後，耕鴻更深刻體驗到癌症對個人或家庭造成的影響竟是如此巨大，他更立志未來要從事癌症相關研究或治療工作，幫助所有癌症患者盡一份心力。

### ◎ 胡玲瑜 - 輪椅上自在翱翔的天使

現就讀新北市立新莊高級中學的胡玲瑜同學，1 歲時即被診斷患有重度肌肉萎縮症，自幼頻繁進出醫院，由於從小生活無法自理，須由母親 24 小時隨時在旁協助，而母親陳碧瓊女士也因此榮獲 110 年度新北市新莊區模範母親的殊榮。

白天長時間於輪椅上久坐後，玲瑜回家一定要躺著休息，稍事休息後，她仍會努力完成當天所有的課業，雖然寫字速度比一般人慢，但她仍用心書寫每個文字，準時繳交各項作業；此外，只

要班上有任何活動，她會全力以赴，在各種靜態比賽中，皆能看到她的身影。

身體上的障礙雖讓玲瑜行動上有諸多的限制，但未來她期許自己成為在輪椅上自在翱翔的天使，成為專職的文字創作者，展現自己在文字上的長才，讓更多的人憑藉文字認識自己。

移民署北區事務大隊新北市服務站林振智主任表示：「耕鴻及玲瑜兩位同學與疾病搏鬥的意志力充份展現了生命的熱度，讓人為之動容，正向、樂觀從不放棄的精神令人深感敬佩，兩位獲頒總統教育獎實至名歸！更值得所有在校學子們向他們學習。」



移民署北區事務大隊新北市服務站黃清祥專員（中後）訪視胡玲瑜（中）與其母親陳碧瓊（左 1）

### ◎ 陳柔安 - 「牛肉麵女孩」化危機為轉機 逆轉人生

就讀桃園市觀音國民小學的陳柔安同學，母親來自越南，家中經營牛肉麵店，乖巧的柔安與妹妹，會在下課後到店裡幫忙，小小的身影穿梭在人群中特別引人注目，不管是煮麵條還是切小菜，樣樣難不倒她，因此有「牛肉麵女孩」的稱號。

柔安雖然在臺灣出生，但小時候都在越南生活，幾乎聽不懂國語，母親為了銜接國民教育，在她 2 歲時把她和妹妹一起從越南接回臺灣上學；剛開始她幾乎聽不懂老師跟同學說的話，但語言的困境沒有打倒柔安，反而讓她變得更努力鑽研語文，除了反覆的練習，在遇到不懂的地方，也會勇於發問，這些努力，讓她的語文能力基礎比

同年齡的小孩還要扎實。

柔安在師長與父母親的鼓勵當中，在校外各項比賽嶄露頭角，曾獲得 109 學年度桃園市語文競賽國語演出國小組第 1 名，並代表桃園市參加全國語文競賽國語演說項目榮獲優等；開朗活潑的她多方嘗試不同領域，參加校內繪畫及音樂比賽也屢獲佳績，今年更榮獲總統教育獎的肯定。

柔安希望未來能夠跟母親一起回到越南去推廣臺灣的牛肉麵，將煮麵的好手藝傳給當地需要幫助的人，讓他們也可以學得一技之長創造新人生。



移民署北區事務大隊桃園市服務站黃英貴主任（左 1）至牛肉麵店拜訪陳柔安（中）與其父母親（左 2 及右 2）

### ◎ 林詩閔 - 聽見多元 / 原的聲音

就讀臺中市立公明國民中學的林詩閔同學，父親是阿美族原住民、母親是來自柬埔寨的新住民，雖然從小罹患罕見的先天性脊髓小肌肉萎縮症，須以輪椅代步，但她好學向上，對生命充滿熱愛，始終保持樂觀進取的態度，在學校學習成績優異，除了取得阿美族語認證中級證書，也獲得第 11 屆全國普仁獎，詩閔更期許自己未來成為在社會上為身心障礙者表達需求的人。

臺中市立公明國民中學柯杏燕校長表示：「詩閔是個好學向上的孩子，對生命充滿熱愛，始終保持樂觀進取的態度，每天不畏風雨由爸爸騎著摩托車載送上下學，在校園各個角落都可以看到她坐著輪椅積極參與學習活動的身影，從不因與生俱來的病弱自怨自艾，還會指導同學功課，希望這個小小身體裡藏著強大靈魂的小女孩能一直

發光發熱，不被命運打敗，也相信詩閔會記得自己許下的願望，未來成為代表身心障礙者發聲的人！」

移民署中區事務大隊臺中市第二服務站王驥主任勉勵詩閔要突破身體的限制，不管遇到什麼困難，都要帶著笑容努力克服。



移民署中區事務大隊臺中市第二服務站王驥主任（左 2）偕同仁至臺中市立公明國民中學與柯杏燕校長（右 3）和林詩閔（中）合影

### ◎ 黃宜甄 - 舉重若輕 邁向國手之路

黃宜甄同學目前就讀彰化縣立成功高級中學，從小由父親及奶奶扶養長大，不料幾年前父親因口腔癌造成身體日漸虛弱而無法工作，家庭頓時失去經濟支柱，孝順的她在多次比賽中「舉」起家重的重擔，與家中兄長一同分擔生活費及父親的治療費。



移民署中區事務大隊彰化縣服務站林弘志主任（左 3）至彰化縣立成功高級中學與林克修校長（右 2）和黃宜甄（右 3）合影

宜甄原本練短跑、田徑，因教練看到她的爆發力，自她就讀彰化縣社頭國民中學的時候即開始鼓勵她練習舉重，有潛力的她，經過勤奮的練習，讓她在今年全國青年盃舉重錦標賽突破全國青少女紀錄，成功摘金；她很感謝身邊有許

多的支持者，讓她有勇氣可以堅持往舉重界發展，現階段希望調整好傷勢，慢慢進步，目標入選「2022年亞洲運動會」國手名單及參加「2024巴黎奧運」，站上運動員夢想中的最高殿堂。

中區事務大隊彰化縣服務站林弘志主任表示：「對於宜甄不畏艱難、力爭上游感到敬佩，同時鼓勵宜甄可多參加移民署的海外培力及築夢計畫等活動，善用社會資源，拓展多元文化視野並創造自身優勢。」

### ◎ 郭台銘 - 築夢獲獎 微電影表現自我

「郭台銘」同學的母親來自越南，他向同名同姓的臺灣企業家學習看齊，展現高度自我管理，不懼困苦環境，努力學習的特質，獲得嘉義縣生科競賽特優、慈龍盃全國書法比賽優選及獲選為青少年公民活動代表。

台銘就讀嘉義縣立六嘉國民中學一年級時，加入校內微電影拍攝團隊，並成為移民署第5屆築夢計畫獲獎者，讓他找到自我發揮的舞臺。他努力在母親的文化中尋找歸屬感，擔任「味-無界」主題微電影的掌鏡導演工作，透過他的詮釋，表現「味在臺灣，食於無界」的文化意涵，傳達對越南母親家鄉的思念之情。



移民署南區事務大隊嘉義縣服務站林炳煌主任(右)偕同仁前往視視郭台銘(右2)並與安仁家園謝孟潔院長(左2)一同合影

台銘今年以第一志願考取國立嘉義高級工業職業學校就讀。他很感謝自己在成長過程中，一路受到安仁家園及學校師長的扶持與鼓勵，將來想當一名老師，也會持續在多元文化微電影創作上努力。

南區事務大隊嘉義縣服務站林炳煌主任特別

前往慰勉鼓勵，並期許更多的新住民子女能像台銘一樣勇敢堅毅表現自我。

### ◎ 吳純甄 - 不向生命低頭 期許貢獻所學

居住在臺南市東山區的吳純甄同學，母親來自越南，父親為了經濟長年在外工作，主要由祖父母及姑姑照顧。純甄比任何人都更加努力念書，從小在數學領域展現天賦，不僅在競賽中獲獎，從臺南市立新東國民中學資優班畢業後，更以第一名的優異成績考取國立臺南女中高級中學數理資優班。



南區事務大隊臺南市第一服務站陳偉挺專員(右)利用行動列車訪視吳純甄(中)及其祖母(左)

正當純甄全力投入科展以及競賽訓練時，卻因紅斑性狼瘡導致急性腎衰竭，需終身洗腎，後又因腦出血導致肢體障礙。面對突然的變故，她未被擊倒，靠著堅毅的意志力，克服病痛並積極復健，僅僅用3個月的時間，就讓肢體動作恢復得跟正常人差不多，但上天的考驗卻接踵而來，去(109)年底又因骨頭壞死，讓她開刀後須依靠輔具才能行走。在重重的打擊下，她仍選擇克服困難、戰勝逆境，也不曾因病停下學習的腳步，喜愛數理的她，目前透過特殊選才，於今年正取國立臺南大學電機工程學系。

純甄表示，自己一路走來，得到許多善心人士的幫助，期許自己將來除了有一份不錯的收入來分擔家裡經濟外，更希望能發揮專長結合所學，設計醫療輔具，用來幫助所有像她一樣辛苦復健的病人，讓他們得到更好的照顧。





# 致力保護人口販運被害人 榮獲法務部授獎肯定

文 / 圖 北區事務大隊臺北市專勤隊科員 姜乃華

**法**務部於今(110)年11月3日舉行「110年表揚推展犯罪被害人保護有功人士及團體慶祝大會」，表彰18位推展犯罪被害人保護工作有功人士，移民署北區事務大隊臺北市專勤隊科員花羽庭積極投入人口販運被害人安置庇護，榮獲法務部蔡清祥部長頒發「人口販運被害人服務有功人士」獎章，肯定並感謝她對犯罪被害人保護的奉獻，法務部也希望藉由表揚大會能鼓勵更多人投身加入保護犯罪被害人的行列。

境警察學系，在校時期即有相當亮眼的表現及成績，除課業名列前茅外，更活躍於各學生社團及校隊，包含加入跆拳道校隊、排球校隊及田徑校隊等，曾獲全國大專院校運動會跆拳道全國銀牌殊榮，並獲時任副總統陳建仁頒發畢業總成績第1名獎牌。

## 🎯 積極學習 屢創破案紀錄

花羽庭畢業後隨即考取移民特考第六期，受訓期間表現可圈可點，結訓時獲內政部部長徐國勇頒發第2名獎狀，並於107年5月分發至移民署北區事務大隊臺北市專勤隊服務迄今；身為專案小組成員的花羽庭專責偵查人口販運犯罪、辦理人口販運被害人鑑別及安置庇護，認真學習、積極任事的工作態度，迄今達成3年內破獲8起人口販運案件的佳績，累計移送犯嫌百餘人、查獲非法外來人口近百人，完成人口販運被害人鑑別40人並安置庇護20人。



法務部蔡清祥部長(左)頒發花羽庭(右)「人口販運被害人服務有功人士」獎章



花羽庭(右)與同仁護送犯罪被害人(中)開庭

## 🎯 能文能武 動靜皆宜

83年出生的花羽庭畢業於中央警察大學國

## ◎ 建立信任 突破心防

花羽庭特別提到，辦案過程中最大的挑戰就是與被害人建立信任關係，被害人的遭遇容易導致其自我封閉並且對他人充滿防備心，如何突破心防成為一大難題；她分享突破關鍵在於立場轉換，必須暫時捨去查緝人員的身分，並且站在朋友的角度以簡單中、英文或翻譯軟體與被害人進行對話，設身處地的為被害人著想，一步步建立信任基礎後，讓被害人願意主動開口談論案情，使案件調查得以順利進行，同時提供被害人所需要的協助。



花羽庭榮獲犯罪被害人保護工作有功人士殊榮

令花羽庭印象最深刻的是，在破獲某件印尼籍性剝削集團案後，她透過傳送訊息的方式，頻繁地關心被害人 S 女的生活動態，在取得其信任後，S 女除協助調查本案之外，更提供其他案件的情資，希望移民署能幫助其他疑似受害的同鄉友人；專案小組遂與 S 女建立合作關係，順利破獲另一起性剝削集團案件，成功營救數名印尼籍受害人。

## ◎ 設身處地 面面俱到

花羽庭辦理防制人口販運工作 3 年以來，遇

見的每位被害人皆有不同的經歷與故事，所需要的協助亦不盡相同，因此，在身兼查緝及保護被害人的角色中，如何顧及犯罪被害人的其他層面也很重要。舉例來說，人口販運案件自偵查、起訴，至審理、判決之程序曠日費時，對被害人生理、心理上均造成極大的壓力，花羽庭表示：「多一份理解與關懷，協助社會弱勢群體，我認為是非常有意義的事」，因此她特別留意被害人的情緒調適，經常主動關心並提供適當協助，幫助被害人恢復健康的身、心狀態；每當順利護送被害人返回母國時，被害人露出的笑容及說出的每一句「謝謝」都成為花羽庭持續投入人口販運防制工作的動力。

## ◎ 防制人口販運 移民署不遺餘力

人口販運案件偵辦過程相當複雜，尤其幕後往往牽涉犯罪集團的勢力及操控，充滿各種困難與挑戰，花羽庭表示：「偵辦此類案件一方面能提升自我能力，培養對案件的敏銳度，另一方面能投身公共服務，幫助弱勢族群」；同時，花羽庭非常感謝移民署的支持及栽培，提供辦案所需資源及協助，使專案小組得以為防制人口販運工作貢獻心力；迄今，我國已連續 12 年獲評為防制人口販運成效第 1 級國家，杜絕人口販運犯罪移民署責無旁貸，未來將持續為人權保障及社會治安盡心盡力。



花羽庭查緝越南籍犯嫌



# 堅持理想 走在成為移民官的路上

文 / 圖 訓練中心學員 楊雅雯

今（110）年三月北上來到移民署訓練中心，展開為期9個月的專業訓練，雖然受訓伴隨著壓力，但踏出的每一步，卻是堅定而踏實，因為，我正走在成為移民官的路上。

## 🎯 母親的堅毅樂觀 成長路上的榜樣

我來自於陽光普照的港都 - 高雄，出生在一個平凡樸實的單親家庭，小學時經歷父親的意外離世，母親一人扛起家庭重擔，獨自養育我們，而重視家庭環境的母親，從小讓我們在資源無虞的環境裡長大，並讓我們接受高等教育；因為有母親無私的愛與細心呵護，為我遮風擋雨，我現在才能無憂地走上公職之路。

母親的性格堅毅、樂觀開朗，面對人生中的逆境，她沒有抱怨，沒有被擊倒，而是以一技之長，用愛養育她的一對子女；未來，盼望自己秉持如同母親般堅毅的態度與樂觀的精神，正視人生每一件挑戰，讓每一次人生的翻轉，都使我更加茁壯。

## 🎯 傾聽內心的聲音 立志成為移民官

我畢業於文藻外語大學西班牙語文系，並在三年級時，前往西班牙的當地姊妹校成為交換學生；在這期間，自己也把握機會遊歷歐洲各國，而每入境一個國家，遇到的移民官皆讓我印象深刻，例如，有態度熱情的義大利移民官，以義大利文歡迎我到訪他的國家；也有態度一絲不苟的英國移民官，仔細查驗護照與簽證，確認沒問題後才露出微笑，祝我旅途愉快！體驗過各國移民官的嚴格執法或是熱情歡迎，讓我產生很大的震撼，卻也勾勒出我對這個職業的憧憬。



楊雅雯（左2）與同學們至西班牙塞維亞遊玩

由於外婆年老體弱，需要專人照顧，因此家中聘請來自印尼的外籍移工 - 安妮協助照顧。一開始，安妮只能聽懂簡單的國語，語言不通，加上生活環境不適應，明顯讓人感受她的焦慮與不安。所幸我們家人都很有耐心與安妮溝通，久而久之，安妮也漸漸適應臺灣的生活，現在還能以國語加上臺語和我們聊天。平時，安妮喜歡烹飪印尼美食，會與我們分享她的家鄉菜，我們也帶著她包粽子、吃月餅、圍爐吃年夜飯，讓她能入境隨俗，體驗在地文化；我想任何人在異鄉工作，都有其不易之處，我認為應該以尊重差異、平等對待、多元文化的思維去擁抱共同在這片土地打拚的每個人。

大學畢業後，我曾任職於船運公司擔任船務人員，也曾於貿易公司擔任總經理秘書，這些工作經驗都讓我獲益良多，但我卻時常想起當初在國外念書，對移民官工作的期待，最後，我傾聽自己內心的聲音，決定踏出舒適圈，挑戰心中嚮往的職業；每當內心徬徨，我

會靜下心來傾聽內心的聲音，回想當初毅然踏出舒適圈的勇氣，想起一路上為這份理想付出的努力，想起母親溫暖的鼓勵，想起安妮為了家庭的勇氣，皆成為我通過移民特考的動力。



安妮（前方）與楊雅雯家人的日常合影

### 🎯 學員臥虎藏龍 彼此教學相長

移民班第 9 期的 52 位學員個個性格鮮明並且臥虎藏龍；除了白天各種專業課程外，夜間活動時間，學員們也自動組織許多活動，像是精通韓語的學員開設韓語社團與大家教學相長，從基礎的韓語發音學起，並因應未來移民業務的工作特性，分享生活化的單字、招呼用語與國家名稱等等；這樣的韓語學習模式，除了讓我從中學習到基礎韓語，參與的學員們在課堂上精彩的互動，不失為一段珍貴且愉快的經驗。

在體能訓練方面，擅長健身運動的同學，會在課後熱心地帶著大家一起練跑，以漸進式的方式幫助大家訓練 3000 公尺跑步，從一開始設定跑完 1500 公尺，再慢慢推進到 2000 公尺、2500 公尺直到目標 3000 公尺。透過大家熱心分享跑步的知識與要領，與每次的練習改進，發現自己

速度有明顯的提升，小腿也比較不容易疲勞，期望自己持續進步，最後順利通過結訓測驗。

儀態訓練上，受過 4 年中央警察大學精實訓練的同學，成為我們學習的榜樣，而自己也時常向他們請益儀態動作的細節，期望自己的儀態能有改變，以提升未來擔任移民官的形象。訓練中心的各項課程，包含了培養大家團隊合作、遵守紀律與責任心的能力，最重要的是，讓學員們學會珍惜周遭所有的人事物，並時時懷抱感恩的心。



楊雅雯（左 2）與同期學員合影

### 🎯 堅持理想 莫忘初衷

時光飛逝有如白駒過隙，回想受訓階段，過程中雖有過挫折、有過失落，卻也逐漸鍛鍊出更強大的心智，期許自己能繼續以虛懷若谷的態度，堅毅樂觀地面對未來的挑戰，一步一腳印，完成專業訓練，成為一名內外兼具、知能智能的移民官；也期望自己持續堅持移民工作這份志業，成為新一代的移民尖兵。（本文部份圖片翻攝於嚴重特殊傳染性肺炎（COVID-19）疫情爆發前，故部分照片人物未佩戴口罩）

# 韓國最新免簽證入境措施： 電子旅行許可制度 (K-ETA) 介紹



文 / 中區事務大隊臺中市專勤隊視察兼副隊長 李永盛、科員 楊宜霖

圖 / 中區事務大隊臺中市專勤隊科員 楊宜霖

韓國近年來為了拓展外交及發展觀光產業，對許多國家開放免簽證入國待遇，迄今已有 112 個國家國民能以免簽證的方式入境韓國，雖然大幅提升了入國的旅客量，卻因為這些免簽證國家旅客在入境前並未預先經過簽證審核等檢驗程序，而造成入境接受查驗的時間變得冗長，另部分以免簽證入國的旅客，也因此衍生非法滯留等問題。

為了解決前述問題，韓國引進電子旅行許可制度 (Korea Electronic Travel Authorization，簡稱 K-ETA 制度)，透過簡便的申請程序，強化事前審查，大幅減少入境查驗的等待時間並同時確保國境的安全。

## ◆簡易申請程序 入境審核顧權益

為了維持既有的免簽證制度及改善免簽證入境造成的負面問題，韓國在 2019 年 5 月起，正式開始準備 K-ETA 制度的導入工作；韓國法務部在推動 K-ETA 制度導入的過程中，不僅與外交部、文化體育觀光部、濟州島等地方自治團體、駐韓美軍等機關，進行數次會議及協商，並與航空公司合作舉辦座談會，獲取各國旅客的回饋意見。韓國法務部在歷經 2 年的制度設計、相關機關協商及系統建置後，宣布在今 (2021) 年 5 月 3 日起至 8 月 31 日試辦 K-ETA 制度。

K-ETA 近似於美國的旅行授權電子系統制度 (Electronic System for Travel Authorization，簡稱 ESTA 制度)，僅適用於以免簽證入境的旅客，在抵達韓國前事先至 K-ETA 的官網或在行動 APP 上，輸入個人和旅行相關

的資料以獲得入國許可。申請與認證程序說明：

一、申請：旅客需要在出發前 24 小時至 K-ETA 官網 (網址：<https://www.k-eta.go.kr>) 或透過行動 APP 上傳個人護照基本資料和臉部照片，相關資料就會自動帶入系統；如果是家族旅遊或團體觀光客，只需一位代表申請即可，最多一次可以申請 30 名同行者。

二、審查：K-ETA 系統在自動分析 (生物特徵、監管對象訊息、旅客信賴度) 申請者的內容後，會有下列幾種分析結果：

(一) 如果申請者的生物特徵與監管對象訊息比對有疑慮，將不予許可搭機。

(二) 生物特徵及監管對象訊息經比對無疑慮，旅客信賴度分析結果評價也在標準之上者，系統將自動給予核可，若評價落於標準之下者，將由人工分析後，再決定給予有條件的許可或不予許可並通知申請者。

(三) 審核入國許可：前述審核結果將寄至申請者提供的 E-mail；而有條件許可的對象需於入境時接受再審查及嚴密的面談後，才決定是否給予入國許可。獲得 K-ETA 許可的對象則毋須於入國前遞交「入國申請書 (Arrival Card)」。

## ◆逐步擴及適用國家 費用、效期人性化

一、K-ETA 制度適用對象：

(一) 免簽證入國的國家共計 112 個國家的國民

1、因為嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫情的緣故，目前 K-ETA 試行的對象僅針對現

## K-ETA Apply

You should apply for the K-ETA at least 24 hours prior to boarding the flight or ship bound for the Republic of Korea.  
You can apply for K-ETA on the K-ETA official website ([www.k-eta.go.kr](http://www.k-eta.go.kr)) or mobile App (K-ETA)



K-ETA 申請流程 (資料來源：韓國 K-ETA 官方網站 <https://www.k-eta.go.kr/portal/apply/index.do>)

階段能以免簽證入國的 21 個國家的國民，以及暫時中止免簽證的國家 (91 個) 的國民中「企業家等優先入國對象」為主。優先入國對象可以透過韓國的駐外館處獲得簽證，同時也可以用申請 K-ETA 的方式入境。

2、上述 21 個免簽證入國的國家包括：美國、英國、墨西哥、尼加拉瓜、多米尼克、巴貝多、委內瑞拉、聖文森及格瑞那丁、聖克里斯多福及尼維斯、馬爾他、愛爾蘭、蓋亞那、摩納哥、梵蒂岡、聖馬利諾、安道爾、阿爾巴尼亞、斯洛維尼亞、關島、新喀里多尼亞、帛琉。

(二) 毋須申請對象：同時兼具適用國家國民的身分，即便無 K-ETA 許可也能入境的對象，例如：聯合國護照持有者、亞太經濟合作商務旅行卡 (APEC Business Travel Card) 持有者、駐韓美軍現役軍人、空服員與船員、過境旅客及利用直航路線入境濟州島者。

(三) 豁免對象：原則上，適用於免簽證國家國民若事先由相關部門以公文要求豁免並獲得許可者，例如：外交、公務護照持有者、美軍家屬與駐韓美軍眷屬。

### 二、費用及效期：

K-ETA 的申請費用為每人 10,000 韓元，申請人獲得 1 次許可後，有效期間為 2 年，2 年內可重複使用，每次入國毋需再填寫入國申請書；今年 5 月 3 日至 8 月 31 日為宣傳 K-ETA 制度的試辦期，期間並未強制旅客申請 K-ETA，但為了鼓勵旅客使用，在該試辦期間不需繳交 10,000 韓元的申請費用，並核發 2 年內有效的 K-ETA 核可書。

目前該制度已於今年 9 月 1 日正式上路，所有以免簽證入國的旅客必須在抵達韓國前申請 K-ETA 始能入境。另外，韓國預期在 COVID-19 疫情結束後，將 K-ETA 制度實施的對象擴大至 112 個免簽證入國的國家國民。

### ◆ 事前分類審查機制強化國境安全管理

旅客在已獲得 K-ETA 許可的情況下，毋須再提交入國申請書，且所有以免簽證入境的旅客資料皆會登錄於 K-ETA 分析系統內，未來能夠更系統化進行管理及分析這些佔了韓國入出境旅客量 52% 的免簽證入境對象。

K-ETA 制度還有另一個優點，將入境韓國的旅客分類為「迅速審查對象」和「嚴密審查對象」，對於「迅速審查對象」可以簡化查驗流程，減少旅客等待入國審查的時間，針對有疑慮的對象不予許可入境；如果為「嚴密審查對象」，於入境時以線上口詢、面談方式嚴加審查，可防堵大量有心人士以免簽證入國方式入境後從事與許可目的不符之活動或工作，強化國境安全管理及人流管理的效能。

目前因疫情緣故，我國國民原享有免簽證赴韓之優惠已暫停，僅有公務或商業目的人士，由企業或團體機關出具公文申請 K-ETA，並由韓國法務部審查並通知許可後，始能赴韓。

未來待疫情趨緩，韓國重新開放我國國民可以免簽證入境，屆時若想赴韓觀光或探訪朋友等進行短期停留目的之國人，則必須事前申請 K-ETA 始能入境韓國，就可省下排隊及審查時間囉！



文 / 北區事務大隊臺北市服務站專員 宋瑋琳

圖 / 北區事務大隊臺北市服務站專員 林漢洲

**利**佳玲身為移民署新住民二代親善大使，經常透過參與社區志工服務與校園公益表演等活動，推廣移民署重要新住民政策及傳播多元文化；並期許利用自身印尼語專長，搭起臺灣與印尼的溝通橋樑，完成心目中族群融合的梦想。

母親情同姊妹，從小無話不談。利佳玲的母親李女士，出生於印尼加里曼丹島的坤甸，在 20 歲時透過友人介紹，與利佳玲的父親相知相惜，倆人並決定結婚後回到臺灣屏東落地生根；利佳玲表示：「母親一開始到臺灣生活時，由於人生地不熟，導致水土不服；值得慶幸的是，母親擁有同樣來自印尼的伯母及嬸嬸的陪伴，讓她渡過文化差異的適應期，而母親在想念家鄉的時候，就會烹煮印尼特色料理，用酸辣的滋味來思念故鄉，滿足對家中父母的惦念。」



利佳玲以印尼語協助移民署進行政策宣傳

「他鄉即故鄉」、「臺灣已經是媽媽第二個家」！利佳玲相信在臺灣這片土地上生活，只要開放心胸與人交往，就能感到自在，並鼓勵新住民朋友，以開放的心態適應異鄉生活，進而感受臺灣這片土地的友善，增加人與人之間的互助與信任。



利佳玲(右)與母親李女士情同姊妹

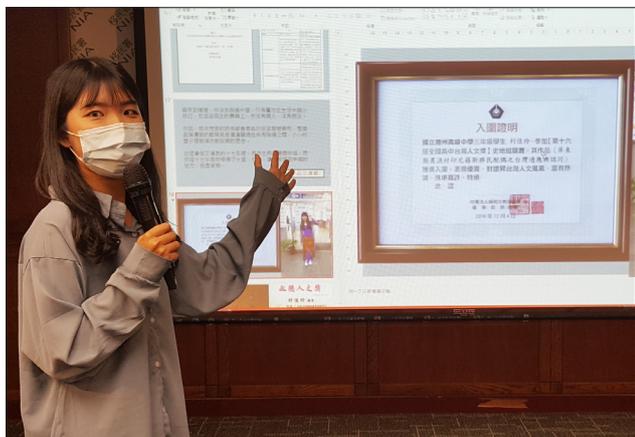
### **💡 與母親情同姊妹 撰文獲獎分享愛**

利佳玲自小在多元文化的環境中成長，與

利佳玲在就讀高中人文特色班時，導師便鼓勵她藉由原生家庭的優勢進行東南亞文化的研究，她更為母親創作一篇小品文：「你說，每次

想家的時候都會煮些印尼菜聊慰鄉愁，整個廚房濃郁的酸辣氣息瀰漫竄繞在所有隙縫之間，小小的盤子裡裝滿你對故鄉的思念。在這倉促又漫長的十七年裡，思念在兩座島間徘徊。問你這十七年裡你領悟了什麼，你說，讓我感受到幸福的地方，就是家鄉。」

在利佳玲的高中3年的求學過程中，她藉由撰寫文章，研究印尼文化與本土文化的差異與比較。高中一年級時，她著有「印尼文化在臺灣與臺印文化差異比較」與「伊斯蘭教五功與重要節日淺談」；二年級時，透過「比較琉球漁村和內埔農村兩印尼媽媽之文化適應與認同」等報告，對於印尼文化的研究有了更深的理解；三年級時，她編撰的「屏東縣農漁村印尼籍新住民配偶之臺灣適應與認同」獲得「第16屆全國高中臺灣人文獎」史地組競賽入圍，評語為「表現優異，對於提升臺灣人文風氣，富有熱誠，殊堪嘉許」，後來此項作品又獲得高中母校－國立潮州高中「淑德人文獎」第15屆村里研究類第一名，並受到校長推薦參加「國立清華大學拾穗計畫」甄審，在推薦函中讚許利佳玲的人格特質：「雖為新住民子女但卻不讓父母操心，會主動要求自己，有熱情待人的正向學習態度及多元發展的興趣，非常認真投入各項學習活動並代表學校參加活動，對於身處文化刺激偏少的屏東區鄉下小孩，實屬難得，甚符合拾穗計畫甄選人才的條件。」



利佳玲撰寫「屏東縣農漁村印尼籍新住民配偶之臺灣適應與認同」入圍「第16屆全國高中臺灣人文獎」史地組競賽

## 💡 感謝母親栽培 印尼語回饋社會

利佳玲，目前就讀大學運動健康科學系四年級，在媽媽的鼓勵下，她常常思索自己所擁有的母語能力，能否幫助在臺灣的新住民，透過移民署舉辦的「新住民子女新職人啟航培育營」及「新住民二代親善大使」培訓課程，除了讓她增加身為新住民子女的自我認同，更積極參與移民署主辦或協辦的各式宣傳活動，例如：防疫期間錄製防疫洗手舞宣傳影片、慶祝母親節活動、「2020台北水燈節」表演及去年新式人口統一證號宣導表演等，皆能看到她在活動中揮灑汗水的身影。



利佳玲（中）與新住民二代親善大使成員為「2020台北水燈節」宣傳表演

利佳玲很感謝母親從小到大的栽培，希望自己未來能不斷增進印尼語文能力，考取相關檢定資格，準備移民特考或者利用印尼語回到母親的故鄉從事文創相關產業，透過媽媽的母語搭起臺灣與印尼的橋樑，完成自己的夢想，將榮耀獻給母親。

移民署北區事務大隊臺北市服務站蘇慧雯主任表示：「移民署於今年正式成立『新光閃閃新住民二代親善大使團』，藉由充滿活力與朝氣的新住民二代，以不同語言及青年形象，宣傳移民署重要新住民政策，讓在臺新住民及其子女能夠得到最需要的協助，使他們得以充份發揮潛能，創造自身的優勢。」



文 / 中區事務大隊苗栗縣服務站科員 呂易霖

圖 / 中區事務大隊苗栗縣服務站移民服務社會工作人員 劉丹惠

**遠**眺苗栗縣八景之一的法雲禪寺，「金童」、「玉女」二山猶在抱，進入大湖鄉，蒨鬱山谷群景裡，紅心寶石灑落的田野間，新住民陳等英與丈夫徐志銘經營現代感十足的「泉銘行館」，為質樸的大湖地區添入一股年輕活力與新意。

遠從中國大陸廣東省梅縣來到臺灣的新住民陳等英，國小就開始為全家人煮飯，年紀稍長則幫著自家表姊帶孩子，為了想多賺點錢讓家人過更好的生活，便到飯店當起房務長達7年。在當時兩岸婚姻不普及的年代，媒人之言讓陳等英卻步，深怕受騙，卻因緣遇到眼前善良帥氣的臺灣年輕人，就是現在的丈夫徐志銘，而徐志銘回憶起兩人初次相遇：「出遊時，在等著登上渡輪遊湖片刻，我那時看見陳等英主動攙扶不認識的老人家先上船，覺得她一定是個善良的女人。」兩人在認識4個月後，陳等英便決定飛來臺灣生活。

### 勇敢學習承擔 體驗幸福生活

初抵臺灣忙碌且充實的生活掩藏了陳等英的不安情緒。在筍子出產的季節，陳等英得每天凌晨3點起床，與丈夫一同摸黑上山採筍，即便挺著5個月的孕肚，也毫無遲疑怠惰，即便過程中曾被蛇咬，陳等英仍樂天知命，把這些磨難都當成是生活的體驗，陳等英說：「能跟先生一起工作，為生活共同努力，是生活中的一種幸福。」

陳等英婚前擔心的情事也並未發生。丈夫徐志銘是個誠勤誠懇，腳踏實地的臺灣青年，在22歲成立「泉銘食品行」，走的是10元西點

麵包自製自銷的路線。除了在筍子季得上山採筍外，剛到臺灣不會開車的陳等英，平日便與丈夫分兩路兜售麵包，丈夫開著車，自己則一人騎著機車，沿著獅潭、大湖小徑，從不認識路到熟稔大街小巷，從每日營收0元到1萬5,000元，再從顧客口中的大陸妹到老闆娘，9年辛苦卻安穩的生活讓陳等英樂此不疲。能與丈夫一同打拚使生活無虞，逐漸適應在臺灣的生活以及家人的陪伴所獲得的踏實感，完全取代陳等英彼時初抵臺灣的不安。



陳等英(左)與丈夫徐志銘(右)合影

### 營造綠能田園民宿 迎接生活新契機

隨著地方產業發展，大湖地區草莓觀光業興起，陳等英與丈夫徐志銘花了4年時間，跳脫鄉間常見的庭園造景民宿，在當地蓋起了一棟5層樓有電梯的現代民宿建築。民宿除了有舒適的住房環境外，並在頂樓設置太陽能發電設備，可供

館內平日用電所需，亦可有效降低頂樓的室內溫度，達到綠能與經濟雙效，在 106 年曾獲得苗栗縣政府推廣再生能源太陽光電系統發電的示範點殊榮。

此外，民宿後方近 1 公頃的草莓園更規劃為觀光果園，提供來訪旅客親自體驗採草莓的樂趣。結實纍纍的紅心寶石灑落田野，紅色點點，遊客趨之若鶩的熱情，為晦澀的冬日注入一股暖流，更為平日人聲寂寥的大湖小鄉注入鼎沸人聲。



結實纍纍的紅心寶石草莓園

放棄了原本收入穩定的烘焙業，陳等英與丈夫徐志銘將事業轉型，全力挹注在旅宿與草莓園的運營上。冬日，草莓產季採果旅客絡繹不絕，陳等英忙著招呼遊客、教授採果技巧知識，也將新鮮草莓製成果醬販售；夏日，細心育苗，防風、除蟲與灌溉，每個步驟均不得少，細心勤勉迎接另一批紅心寶石的新生出土。勤勞的陳等英在民宿後方又養了 80 幾隻雞，每日撿拾新鮮雞蛋並親自烹餐熱情招待來訪旅客，讓賓客在鄉間享受大自然美景之際，身心靈皆能同時處於最舒適及飽滿的狀態。

### 提供實習助艱貧 擔任鄰長回饋社會

陳等英與丈夫經營著民宿與草莓園，同時也經營著自己「施比受更有福」的人生哲學。平時除了接待住宿採果旅客，更提供餐旅科系學生踏入社會前的實習機會。陳等英利用自身豐富的房務經歷與經營民宿累積的心得，從短時間準備幾十人份早餐，到接待旅客以及鋪床、打掃等工作，皆不藏私。面對家境清寒的實習生，陳等英

也常給予經濟援助，陳等英說：「學生就是要讓他們好好學習。」希望在這實習的孩子，能夠不因自身經濟條件而影響工作表現，未來順利銜接進入社會，才能成為社會有用的人才。

言談間總帶著笑靨，陳等英面對生活的正面積極感染周遭的人，更讓她受鄰里愛戴，進而受推舉擔任鄰長。平時，陳等英服務鄰里的大小工作，包括急難救助、募款、發送政府宣導刊物，並定期訪視獨居老者，給予關懷並捐予物資，使其生活不致困頓；她也持續照顧著與同樣來自海外的鄰內新住民，嘘寒問暖，適時傾聽他們心聲，關切是否需要協助，使其在臺生活更快適應；對於生活艱困的家庭，更提供工作機會。陳等英表示：「臺灣給了我現在充足滿意的生活，現在我也有能力回饋社會。」

在臺灣生活的這些年，陳等英與丈夫為生活打拚，種下數不盡的草莓，而每日辛勤的灌溉，結成了不只是豐厚的果實，更多的是心靈的快樂及滿足，也結下與臺灣這片土地離不開的情。在臺灣，雖非生於斯，但卻在此茁壯，陽光下咧著嘴笑的陳等英說：「我很開心當初的選擇是對的，因為我在臺灣收穫了幸福。」



移民署苗栗縣服務站張金順主任(右2)偕同仁與陳等英夫妻(左2、左3)合影

# 秘密已經不再是秘密？

本文轉載自法務部調查局清流雙月刊 110 年 9 月號

文 / 社團法人台灣 E 化資安分析管理協會理事長、中央警察大學資訊密碼暨建構實驗室 (ICCL) 王旭正教授

科技越發達，隱私越具價值。現代資安科技重視「個人隱私」、「家庭隱私」、「國家隱私」、「國際隱私」，恰對照古云「修身」、「齊家」、「治國」、「平天下」，也自然畫點出「資安就是國安」的精髓。

## Security 和 Forensics 是搭檔成為「SecForensics」趨勢

傳統鑑識 (Forensics) 不需與數位或電腦系統直接聯想，也不常發生，例如槍枝走火的判定、火災的火源在哪裡；然而，如今在數位洪流裡，卻在身邊、在把玩手机時，不知不覺就會有鑑識問題跑出來。

諸如大家的生活好朋友 LINE、FB 遭盜用，莫名地成為入侵攻擊事件的主角；民眾也會習慣性地藉 google 網路，期能獲得科技法律的諮詢與了解，進而尋求保障個人資料的安全等。所以 Security 和 Forensics 現今已是搭檔，經常綁在一起，兩者合體即為「SecForensics」，這詞是趨勢，也是資安生活時勢裡最重要核心觀念與共通認知，未來在新科技字典裡看到這個字可是預見的必然。

科技越是發達，隱私越具有價值，「個人隱私」、「家庭隱私」、「國家隱私」、「國際隱私」是現代資安科技呼應古云「修身」、「齊家」、「治國」、「平天下」的最佳寫照，似乎也自然地畫

點出「資安就是國安」的重要精髓，decode it in total！

## 與手機的愛恨情仇

資安鑑識有分電腦鑑識 (ComputerForensics)、網路鑑識 (Network Forensics)，是現在正夯的議題。鑑識無時無刻不在，當我們想著手機，那可是與手機的愛與恨，即你非常喜歡手機，然手機也可以做很多的壞事而讓你恨之入骨呢。

無所不在的無線網路，便捷又免費，但是不用錢的最貴，不要為了省錢，資料全部都被截走了還不自知！情報都是有價值的，要防止訊息被截走，不要輕易去用免費的無線網路。在臺灣，LINE 已取代了很多我們生活上原本的習慣，例如打電話、看新聞、購物等.....由於現代人使用手機非常普遍 (甚可說是「氾濫」)，在使用手機的過程當中，會很容易跟別人連上線、互相傳送訊息，手機在不知不覺當中就會成為資安事件的入侵嫌疑者或受害者。

在 LINE 裡，雖然大部分是好朋友，但在好友列表裡面也有可能是不經意加入的 LINE 好友。例如加商家為好友才能下載免費貼圖，逛街買東西要加店家的 LINE 才有打折等等。商家總會提供一些好處、優惠的方案給你。但在 10 個好處裡面，總有那麼一、兩個是準備要在你的手

機裡面植入木馬。「最便宜的最貴！」就是抓住人們貪小便宜的心態，才會無時無刻有駭客入侵事件發生。

這些商家，偶爾會送些訊息到你的手機，可能會再提供一些網址請你按連結，不知不覺中，你的手機就會被植入木馬，不經意地被入侵了。這時就需要「數位鑑識」來解救了。

## ⚙️ 驚人的現世報—「祕密已經不再是祕密」

反過來，有時候我們也可能流程操作錯誤，而「不小心」入侵了別人的手機、電腦，雖非是故意的，但行為上就是已經被對方覺得你是在干擾他、入侵他了。無心之間擾亂了別人的系統，對方卻覺得就是你在作怪，入侵對方系統，無緣無故就被對方告了！「數位鑑識」裡證據會說話，可還你清白，卻也顯露了驚人的現世報—「祕密已經不再是祕密」。

為何「祕密已經不再是祕密」？手機可以是一個資料庫、資訊的來源，另一方面也是貼心的工具，能幫你存有許多不欲人知的祕密。而且如果真能成功地將木馬植入別人手機裡，就可以完全知道別人手機裡的狀況。手機還可以透過一些APP小程式去定位別人。這些軟體看似好用，可以直接呼朋引伴，也能清楚知道你在哪裡。啊，如此一來，祕密就已經不再是祕密了呀。

## ⚙️ 軟體「鑑識」與硬體「證據」相輔相成

數位鑑識乃是使用科學技術進行搜集、鑑定、找出關聯性、運用各種技術將數位證據文件化，並找出與案件所需且相關的數位證據。數位證據有如電腦結構中之硬體，這些硬體散落在犯罪現場，需要靠鑑識人員細心的將所有的證據一一找出，電腦若僅有硬體而沒有軟體的輔助，電腦硬體就像是英雄無用武之地，也由於電腦硬體與軟體的天作之合，才得以開啟電腦世代的新紀元。

反觀「鑑識」與「證據」的組合，互依互存有如天作之合的軟體「鑑識」與硬體「證據」，少

了其中一種就無法發揮其作用。因此如果沒有「證據」的殘屑佇留，何來「鑑識」之推敲、溯衍，另一方面，沒有「鑑識」的抽絲剝繭，碎屑依然散落，就算有再多的證據也無「證明力」來證明犯罪事實。

## ⚙️ 如何從眾多證據中，找到證明犯罪事實

了解數位鑑識與證據之關係後，最重要的是如何從眾多的證據中找到足以證明犯罪的事實；另一方面是利用數位鑑識工具及方法所萃取出來的證據，好好保存以免失去其證明犯罪之證據力及證明力。其中證據力，是一個水平的概念；證明力，則是垂直的概念。掌握愈多證據，愈多元化，就有愈強的證據力。而什麼是垂直的證明力？你可以從一根頭髮，判斷他是男生或女生（第一層）、年齡層（第二層），或是分析出這個人有哪些疾病（第三層），掌握愈多層次，代表證據證明力愈強！

「鑑識」是將事情弄得清清楚楚，是一個流程、一個說法，而整個過程當中，要有一些東西是實質、眼睛看得到的，就是所謂的「證據」。所以，要構成犯罪，需要具備的四個元素，第一個：真實的犯罪現場（網路上的虛擬、想像的，沒有留下痕跡的，是不成立；當有留下痕跡、紀錄、文字等，即可為成為證據的基本依據）；第二個：受害者；第三個：嫌疑人；第四個：證據。我們將整個過程、這四個元素的來龍去脈、兩兩的互動關係上，描述得非常清楚，這樣的一套過程模式，就是「鑑識」。

所以當手機犯罪，就需要將手機扣押，撈出各種可能的證據，再去定位一下犯罪現場在哪裡？誰是受害者？誰是可能的嫌疑人？到底做了什麼事的證據痕跡？證據和現場的關係？證據和受害者的關係？證據和嫌疑人的關係？還有嫌疑人和受害者的關係？受害者、嫌疑人為什麼會在現場？當把全部證據找得完完整整，整個犯罪過程弄得清清楚楚，才能真正地說服所有人。



# 移民櫥窗

## 外國籍正式學位生自8月1日起 全面實施學生線上申辦系統

Foreign Students studying Bachelor degree or above level apply ARC through "online Application System" since August 1st, 2021.

**申請對象：外國籍正式學位生**

Applicants: Foreign Students studying Bachelor degree or above level



## 防堵非洲豬瘟

全民一起來!!



不要從國外  
違規輸入肉品



不要網購  
產地不明的肉製品



收到不明肉品 勿丟廚餘  
請丟一般垃圾  
或交防檢局/動保處

通報專線：0800-039-131

※違規輸入肉品最高可處七年有期徒刑  
得併科新臺幣300萬元罰金



行政院農業委員會 廣告

防堵非洲豬瘟多語圖卡

## 振興五倍券

110/9/22-111/4/30

持有居留證的外籍（含陸、港、澳）配偶  
還有持永久居留證的外國人  
都可以領取振興五倍券



五倍券多語圖卡



內政部移民署 新住民發展基金補助 廣告

## 境管措施及防疫專區

專區連結



Taiwan CDC  
LINE@



1922  
防疫達人



www.cdc.gov.tw

衛生福利部疾病管制署  
Taiwan Centers for Disease Control

GPN : 2009905148

ISSN 2227-314X  
00030



9 772227 314000

定價：新臺幣30元整